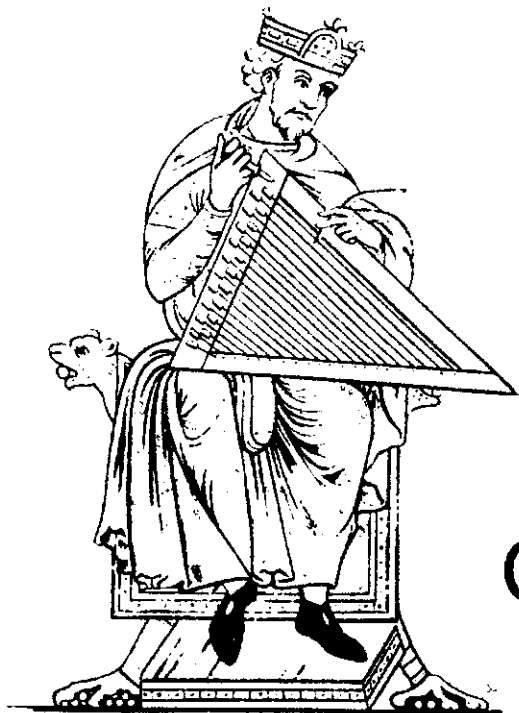


URAH HANAVEL V'CHINOR! A-IRAH SHAHAR!

AWAKE, PSALTERY AND HARP!
I WILL ROUSE THE DAWN!
PSALM 108, vs. 2



A Concert of
Psalm Settings

**BUCKS COUNTY
CHORAL SOCIETY**

Elma Heckler, Director

Audrey Close, President

SUNDAY, APRIL 30, 1978 - 4 P.M.



Salem United Church of Christ
East Court Street, Doylestown

PROGRAM

I

MOTET VI: Lobet den Herrn, alle Heiden

J. S. Bach (1685-1750)

Of the six motets which Bach composed, Motet VI is unique in that it is the only one which is restricted to four voices, and contains no chorale. Although having only one movement, the piece may well be divided into three sections: the first, fugal in character, depicts the joy of the opening phrase of Psalm 117, "Praise the Lord, all ye nations"; the second, in a more homophonic style, is introspective, again reflecting the text; the closing fugue consists entirely of exuberant and resounding hallelujas.

Lobet den Herrn, alle Heiden:
preiset ihn, alle Völker!
Denn seine Gnade und Wahrheit
waltet über uns in Ewig-
keit.
Hallelujah!

Praise the Lord, all ye nations:
praise Him, all ye people!
For His merciful kindness is great
toward us, and the truth of the
Lord endureth forever.
Alleluia!

II

THREE SETTINGS OF PSALM 23

Psalm 23	Heinz Werner Zimmermann (1930 -)
The Lord is my Shepherd	Randall Thompson (1899 -)
Brother James' Air	Gordon Jacob (1895-)

III

AIR AND DANCE for Harp and Organ

Dale Wood

IV

CHICHESTER PSALMS

Leonard Bernstein (1918 -)

- I. Psalm 108, vs. 2; Psalm 100, entire
- II. Psalm 23, entire; Psalm 2, vs. 1-4
- III. Psalm 131, entire; Psalm 133, vs. 1

Every summer the Cathedral of Chichester in Sussex, England, joins forces with its neighbors, the Winchester and Salisbury Cathedrals, to produce a music festival. For its 1965 festival, the Dean of Chichester commissioned Leonard Bernstein to write these Chichester Psalms. Completed on May 7, 1965, the composition combines psalms that concern war and peace.

The opening chorale, from Psalm 108, is a majestic incipit which appears again at the end of the first movement and at the beginning and end of the last movement. It leads directly into a joyful dancelike setting of Psalm 100.

The second movement begins with the boy alto singing Psalm 23 which, with the harp accompaniment, suggests David, the shepherd boy. This folklike melody is repeated by the treble voices in canon, but is suddenly interrupted by an outburst from the male choir, "Why do the nations rage?" from Psalm 2. The violence moves into the distance as the treble voices again resume Psalm 23. But even as they hold the final long note, a hint of the disturbance returns in the accompaniment.

The final movement is introduced by an instrumental meditation containing reminiscences of movements one and two. This meditation is preparation for the peacefully flowing rendition of Psalm 131. The movement closes with a quiet a cappella version of the opening chorale, depicting the yearning for peace of Psalm 133. A single unison Amen brings the Psalms to a close, as the first phrase of the chorale is heard in the accompaniment.

I

Ps. 108, vs. 2:	<i>Urah, hanevel, v'chinar! A-irah shahar!</i>	Awake, psaltery and harp! I will rouse the dawn!
Ps. 100, entire:	<i>Hariu l'Adonai kol haarets. Iv'du et Adonai b'simha. Bo-u l'fanav bir'nanaḥ. D'u ki Adonai Hu Elohim. Hu asanu, v'lo anahnu. Amo v'tson mar'ito. Bo-u sh'arav b'todah, Hatseivotav bit'hilah, Hodu lo, bar'chu sh'mo. Ki tov Adonai, l'olam ḥas'do, V'ad dor vndor emunato.</i>	Make a joyful noise unto the Lord all ye lands. Serve the Lord with gladness. Come before His presence with singing. Know ye that the Lord, He is God. It is He that hath made us, and not we ourselves. We are His people and the sheep of His pasture. Enter into His gates with thanksgiving, And into His courts with praise. Be thankful unto Him, and bless His name. For the Lord is good, His mercy is everlasting, And His truth endureth to all generations.

II

Ps. 23, entire:	<i>Adonai ro-i, lo eḥsar. Bin'ot deshe yarbitseini, Al mei m'nuḥot y'nahaleini,</i>	The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures, He leadeth me beside the still waters,
-----------------	---	--

*Naf'shi y'shovev,
Yan'heini b'ma'aglei tzedek.*

*L'ma'an sh'mo.
Gam ki eilech
B'gei tsalmavet,*

*Lo ira ra,
Ki Atah imadi.
Shiv't'cha umishan'techa
Hemah y'nahamuni.*

*Ta'aroch l'fanai shulchan
Neged tsor'rai
Dishanta vashemen roski
Cosi r'vayah.
Ach tov vahesed
Yird'funi kol y'mei hayai,
V'shav'ti b'veit Adonai
L'orech yamim.*

Ps. 2, vs. 1-4: *Lamah rag'sku goyim
Ul'umim yeh'gu rik?
Yit'yats'vu malchei erets,
V'roznim nos'du yahad
Al Adonai v'al m'skiye.*

*N'natkah et mos'roteimo,
V'nashlichah mimenu avoteimo.
Yoshev bashamayim
Yis'hak, Adonai
Yil'ag lamo!*

He restoreth my soul,
He leadeth me in the paths of
righteousness,
For His name's sake.
Yea, though I walk
Through the valley of the shadow
of death,
I will fear no evil,
For Thou art with me.
Thy rod and Thy staff
They comfort me.

Thou preparest a table before me
In the presence of mine enemies,
Thou annointest my head with oil,
My cup runneth over.
Surely goodness and mercy
Shall follow me all the days of my life,
And I will dwell in the house of the Lord
Forever.

Why do the nations rage,
And the people imagine a vain thing?
The kings of the earth set themselves,
And the rulers take counsel together
Against the Lord and against His
annointed.
Saying, let us break their bands asunder,
And cast away their cords from us.
He that sitteth in the heavens
Shall laugh, and the Lord
Shall have them in derision!

III

Ps. 131, entire: *Adonai, Adonai,
Lo gavah libi,
V'lo ramu einai,
V'lo hilachti
Big'dolot uv'niflaot
Mimenu.
Im lo shiviti
V'domam'ti,
Naf'shi k'gamul alei imo,
Kagamul alai naf'shi.
Yahel Yis'rael el Adonai
Me'atah v'ad olam.*

Lord, Lord,
My heart is not haughty,
Nor mine eyes lofty,
Neither do I exercise myself
In great matters or in things
Too wonderful for me.
Surely I have calmed
And quieted myself,
As a child that is weaned of his mother,
My soul is even as a weaned child.
Let Israel hope in the Lord
From henceforth and forever.

Ps. 133, vs. 1: *Hineh mah tov,
Umah nayim,
Shevet ahim
Gam yahad.*

Behold how good,
And how pleasant it is,
For brethren to dwell
Together in unity.

SOLOISTS

Christopher DiMattio, alto

Judy Hopkin, soprano

George Miller, tenor

Colleen Hahn, alto

Carroll McNulty, baritone

Molly Hahn, harp

Jeffrey Schnitzer, percussion

Kim Heindel, organ



You are invited to a reception immediately following the concert in the social room of the church.

The next performance of the Bucks County Choral Society will include Gloria by Francis Poulenc, to be presented with the Temple University orchestra in mid-October under the sponsorship of the Bucks County Pro Musica.

Auditions for next season's membership in the Choral Society are being held throughout the month of May. For further information or to schedule an appointment, call 855-2125 or 348-5731

Our special thanks to Salem United Church of Christ for so generously allowing us the use of their facilities.



BUCKS COUNTY CHORAL SOCIETY
MEMBERSHIP LIST

PATRONS

Mr. and Mrs. John H. Elfman	Mrs. Darlington Styer
Mr. and Mrs. J. Fred Kohler	Erpel Design Corporation
	N. B. Products, Inc.

SPONSORS

The Dale Carnegie Courses	Dr. and Mrs. Robert W. Keefer
Mr. and Mrs. Paul E. Daniels	Mr. and Mrs. George R. Shelly
Mr. and Mrs. Gene W. Fickes	Mrs. C. A. Sienkiewicz
Mr. and Mrs. Everett Fretz, Jr.	Mr. and Mrs. William Sauter
Mr. and Mrs. Leonard Horoff	Mr. Kingdom W. Swayne
Mr. and Mrs. Nicholas P. Jacoby	Mrs. Marion E. Walker
Mr. Earl Jamison	Mr. and Mrs. Wayne C. Watson

FRIENDS

Mr. and Mrs. Clarence Becker	Mr. and Mrs. George E. Page
Mr. and Mrs. Robert Binder	Mr. and Mrs. David Paulovic
Mrs. William R. Bloom	Mr. and Mrs. George Sandell, Sr.
Mrs. William Deknatel	Mrs. Fred Scheetz
Mr. and Mrs. Herman G. Fiesser	Mr. and Mrs. Aldenlee Spell
Mr. and Mrs. Walter J. Groman	Mrs. E. Eleanor Stephenson
Mr. and Mrs. J. Carroll Molloy, Jr.	Miss Margaret Styer
	Mr. and Mrs. Leslie L. Taylor



Cover illustration from a 12th century manuscript picturing
King David with a psaltery.